

# INTERNATIONALE SCHULBUCHFORSCHUNG INTERNATIONAL TEXTBOOK RESEARCH

Jg./Vol. 30 (2008), Heft/Issue 4, Seite/Page 797 - 810

## **Nino Chikovani: The Problem of a Common Past in Multiethnic Societies (The Case of Georgian History Textbooks)**

### **Zusammenfassung**

Der Artikel beschäftigt sich mit dem Problem einer gemeinsamen Geschichtsschreibung in Staaten mit multiethnischer, multikonfessioneller und multikultureller Bevölkerung. Als Fallbeispiel für die Forschung dient Georgien. Die Wurzeln der modernen georgischen Geschichtsschreibung reichen zurück bis ins 19. Jahrhundert. Unter der Bedrohung der Assimilation innerhalb des russischen Imperiums wurde eine historische Narrative herausgebildet. Dabei diente Ethnozentrismus im 19. wie auch im 20. Jahrhundert als vereinigender Faktor, um auf diese Weise die georgische Nation vor der Assimilation in das tsaristische und später sowjetische Russland zu schützen. Derzeitig stellt dieser Ethnozentrismus eine ernsthafte Bedrohung für den politisch unabhängigen, multiethnischen Staat dar, da er zur Marginalisierung ethnischer Minderheiten führt. Die Prinzipien zur Konstruktion einer neuen, nicht exklusiven historischen Narrative sollten sorgsam bedacht und reflektiert werden. Sie wird für eine adäquate Darstellung der Rolle von Minderheiten innerhalb einer gemeinsamen Geschichte sorgen. Schulen sollten Jugendliche darauf vorbereiten, in einer multiethnischen Gesellschaft zu leben, in der Geschichte nicht von „Gastgebern“ und „Gästen“ konstruiert wurde und wird, sondern vielmehr von gleichgestellten Bürgern, verbunden durch eine gemeinsame Vergangenheit, gemeinsame Werte und eine gemeinsame Zukunft. Georgien könnte teilhaben an den Erfahrungen post-sowjetischer und europäischer Staaten in Bezug auf das Lehren und Lernen von Geschichte. Dies wird zum Prozess der Einbeziehung von Minderheiten in Schulgeschichtsbüchern beitragen und den Blick der Bürger eines multiethnischen Georgiens auf die gemeinsame Vergangenheit bestimmen.

### **Abstract**

The article deals with the problem of a common history for states with multiethnic, multiconfessional and multicultural population. Georgia serves as the case study of the research. The roots of the modern Georgian historiography date back to the 19th century. Under the threat of assimilation from the side of the Russian Empire, an ethnocentric historical narrative was formed. Ethnocentrism served as the unifying factor both in the 19th and 20th centuries – defending the Georgian nation from assimilation with Tsarist Russia and the Soviets. Currently, ethnocentrism, which leads to the marginalization of minority ethnic groups, poses a serious threat to the politically independent multiethnic state. The principles of creating a new, non-exclusive historical narrative should be thoroughly comprehended and reflected. It will serve for adequate representation of the role of minorities in a common history. Schools should ensure preparation of youth for living in a multiethnic society, where history was and is being created not by “hosts” and “guests,” but rather by fellow citizens, united by a common past, shared values and a common future. Georgia could share in the experiences of post Soviet countries and European states in terms of teaching and learning history. It will contribute to the process of minority inclusion in history textbooks, determining the perception of a common past by the citizens of multiethnic Georgia.

### **Résumé**

Le présent article aborde le problème de l'histoire commune d'États multiethniques, multiconfessionnels et multiculturels, à travers le cas de la Géorgie. Les origines de l'historiographie géorgienne moderne remontent au XIXe siècle. Un discours historique ethnocentrique s'est formé dans le contexte de menace d'une intégration de la Géorgie dans l'Empire russe. L'ethno-centrisme a servi aux XIXe et XXe siècles de ciment unificateur défendant la nation géorgienne contre son intégration dans la Russie tsariste, puis soviétique. Actuellement, l'ethnocentrisme, qui conduit à la marginalisation de groupes ethniques minoritaires, constitue une grave menace pour l'État multiethnique politiquement indépendant. Les principes de formation d'un nouveau discours historique non exclusif devraient faire l'objet d'une approche et d'une réflexion approfondies. Ils contribueraient à la représentation adéquate du rôle des minorités dans une histoire commune. Les écoles devraient préparer les jeunes à vivre dans une société multiethnique où l'histoire a été faite et se fait, non pas par des « hôtes » et des « invités », mais bien plutôt par des citoyens unis par un passé commun, partageant les mêmes valeurs et tournés vers un futur commun. La Géorgie peut partager les expériences des pays post-soviétiques et des États européens dans le domaine de l'enseignement et de l'apprentissage de l'histoire, et contribuer ainsi au processus d'inclusion des minorités dans les manuels scolaires d'histoire, déterminant la perception d'un passé commun par les citoyens d'un État multiethnique.